

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
★	<b>Rådets forordning (EF) nr. 2772/1999 af 21. december 1999 om fastsættelse af generelle regler for en obligatorisk mærkningsordning for oksekød</b> .....	1
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2773/1999 af 27. december 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	3
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2774/1999 af 27. december 1999 om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum til Spanien fra tredjelande ....	5
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2775/1999 af 27. december 1999 om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Spanien fra tredjelande .....	7
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2776/1999 af 27. december 1999 om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Portugal fra tredjelande .....	8
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2777/1999 af 27. december 1999 om levering af vegetabilisk olie som fødevarerhjælp .....	9
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2778/1999 af 27. december 1999 om levering af flækærter som fødevarerhjælp .....	13
	Kommissionens forordning (EF) nr. 2779/1999 af 27. december 1999 om levering af korn som fødevarerhjælp .....	16
★	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 2780/1999 af 27. december 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 2449/96 om åbning og forvaltning af årlige toldkontingenter for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 og 0714 90 19 med oprindelse i tredjelande, undtagen Thailand</b> .....	20

★ <b>Kommissionens forordning (EF) nr. 2781/1999 af 27. december 1999 om åbning og forvaltning af et EF-toldkontingent for 2000 for varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand</b> . . . . .	21
Kommissionens forordning (EF) nr. 2782/1999 af 27. december 1999 om ændring af forordning (EF) nr. 2420/1999 om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager og om fastsættelse af eksportrestitutioner for æbler . . . . .	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 2783/1999 af 27. december 1999 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben . . . . .	28
Kommissionens forordning (EF) nr. 2784/1999 af 27. december 1999 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Marokko . . . . .	30
★ <b>Kommissionens direktiv 1999/99/EF af 15. december 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 80/1269/EØF vedrørende motorkøretøjers motoreffekt <sup>(1)</sup></b> . . . . .	32
★ <b>Kommissionens direktiv 1999/100/EF af 15. december 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 80/1268/EØF om motorkøretøjers CO2-emissioner og brændstofforbrug <sup>(1)</sup></b> . . . . .	36
★ <b>Kommissionens direktiv 1999/101/EF af 15. december 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/157/EØF vedrørende tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer <sup>(1)</sup></b> . . . . .	41
★ <b>Kommissionens direktiv 1999/102/EF af 15. december 1999 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer <sup>(1)</sup></b> . . . . .	43

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

1999/868/EF:

★ <b>Kommissionens beslutning af 30. november 1999 om ændring af beslutning 1999/549/EF om visse beskyttelsesforanstaltninger vedrørende Newcastle disease i Australien <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(1999) 3984)</b> . . . . .	51
--	----

---

**Meddelelse til læserne** (se tredje side af omslaget)

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 2772/1999**  
**af 21. december 1999**  
**om fastsættelse af generelle regler for en obligatorisk mærkningsordning for oksekød**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 820/97 af 21. april 1997 om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg og om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter<sup>(1)</sup>, særlig artikel 19,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter artikel 19 i forordning (EF) nr. 820/97 skal alle medlemsstater indføre en ordning med obligatorisk mærkning af oksekød, som bliver obligatorisk fra den 1. januar 2000; efter samme artikel skal der på forslag af Kommissionen inden nævnte dato vedtages generelle regler for en sådan obligatorisk ordning;
- (2) de generelle regler for en obligatorisk mærkningsordning for oksekød bør kun anvendes midlertidigt i højst otte måneder, således at Europa-Parlamentet og Rådet kan træffe afgørelse om det forslag til forordning om indførelse af en ordning for identifikation og registrering af kvæg og om mærkning af oksekød og oksekødsprodukter og om ophævelse af forordning (EF) nr. 820/97, som Kommissionen forelagde den 13. oktober 1999;
- (3) der bør derfor indføres enkle, generelle regler for en obligatorisk mærkningsordning for oksekød, som alle medlemsstater kan overholde nu; bestemmelserne bør henvise til de bestemmelser, der er fastsat i artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 820/97;
- (4) det er også vigtigt, at medlemsstaterne fortsat, midlertidigt og i højst otte måneder kan anvende en obligatorisk mærkningsordning for oksekød fra dyr, der er født, opfedet og slagtet på deres område, jf. artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 820/97;

- (5) disse obligatoriske oplysninger bør ikke føre til forstyrrelser af samhandelen mellem medlemsstaterne;
- (6) foruden de obligatoriske oplysninger bør de erhvervsdrivende fortsat kunne anføre frivillige oplysninger i mærkningen af oksekød;
- (7) det er vigtigt, at de nuværende bestemmelser om frivillig mærkning opretholdes; i betragtning af sagens hastende karakter er det nødvendigt at fravige fristen på seks uger i afsnit I, punkt 3, i protokollen om de nationale parlamenters rolle i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til Amsterdam-traktaten —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Erhvervsdrivende og organisationer, der afsætter oksekød som omhandlet i artikel 13 i forordning (EF) nr. 820/97, mærker kødet i henhold til de bestemmelser, der er fastsat i artikel 12, stk. 1, andet afsnit, første, tredje og fjerde led, i forordning (EF) nr. 820/97.

Medlemsstaterne kan dog fortsat anvende den mulighed, der er fastsat i artikel 19, stk. 4, i forordning (EF) nr. 820/97, efter den 1. januar 2000. I så fald anvendes bestemmelserne i artikel 19, stk. 5, i forordning (EF) nr. 820/97 fortsat.

2. Reglerne for den frivillige ordning, der anvendes indtil den 31. december 1999 i overensstemmelse med artikel 19 i forordning (EF) nr. 820/97, anvendes fortsat for alle frivillige oplysninger ud over de obligatoriske oplysninger, der er omhandlet i stk. 1.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning anvendes fra 1. januar til 31. august 2000.

<sup>(1)</sup> EFT L 117 af 7.5.1997, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1999.

*På Rådets vegne*

T. HALONEN

*Formand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2773/1999**  
**af 27. december 1999**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

- (2) ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. december 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 27. december 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	73,7
	204	41,9
	624	132,5
	999	82,7
0709 90 70	052	133,4
	204	98,0
	999	115,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	44,4
	204	44,4
	999	44,4
0805 20 10	052	77,1
	204	49,4
	999	63,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	76,8
	999	76,8
0805 30 10	052	60,4
	600	98,4
	999	79,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	73,2
	404	75,5
	720	60,8
	728	83,3
	999	73,2
0808 20 50	064	64,2
	400	110,7
	720	70,7
	999	81,9

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2645/98 (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 22). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2774/1999

af 27. december 1999

## om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum til Spanien fra tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

samlede virkning bør derfor udelukkes af hensyn til licitationens korrekte forløb.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

- (4) På grund af det eksisterende behov på markedet i Spanien bør der åbnes en licitation over nedsættelsen af importtolden for sorghum inden for rammerne af denne særlige ordning for indførsel.

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 1, og

- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

ud fra følgende betragtninger:

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

- (1) Som led i de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-runden, har Fællesskabet forpligtet sig til at indføre en vis mængde sorghum til Spanien.

## Artikel 1

1. Der afholdes en licitation over nedsættelsen af importtolden i henhold til artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 for sorghum, der importeres til Spanien.

- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 af 26. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser for toldkontingenter for indførsel af henholdsvis majs og sorghum til Spanien og majs til Portugal <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1963/95 <sup>(4)</sup>, fastlægger de bestemmelser, der gælder for administrationen af disse særlige ordninger. Denne forordning indeholder de særlige supplerende bestemmelser, der er nødvendige for licitationens iværksættelse, herunder bestemmelser vedrørende stillelse og frigivelse af den sikkerhed, som de erhvervsdrivende skal stille for at garantere overholdelsen af deres forpligtelser, navnlig forpligtelsen til at forarbejde eller anvende det importerede produkt på det spanske marked.

2. Inden for rammerne af denne licitation finder den i artikel 12 i forordning (EF) nr. 1706/98 omhandlede nedsættelse af importtolden for sorghum ikke anvendelse.

3. Licitationen er åben indtil den 24. februar 2000. Så længe den varer, afholdes der en ugentlig licitation, for hvilken mængderne og datoerne for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.

4. Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1839/95 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

## Artikel 2

- (3) I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 af 20. juli 1998 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 715/90 <sup>(5)</sup>, skal importtolden for sorghum nedsættes med 60 % inden for et kontingent på 100 000 tons pr. kalenderår og med 50 % ud over dette kontingent. Den samlede virkning af denne fordel og den i nærværende forordning fastsatte nedsættelse vil kunne skabe forstyrrelser på det spanske kornmarked. Den pågældende

De importlicenser, der udstedes i forbindelse med disse licitationer, er gyldige i 50 dage gældende fra datoen for deres udstedelse, jf. artikel 10, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1839/95.

## Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT L 189 af 10.8.1995, s. 22.

<sup>(5)</sup> EFT L 215 af 1.8.1998, s. 12.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*  
Margot WALLSTRÖM  
*Medlem af Kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2775/1999

af 27. december 1999

## om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Spanien fra tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som led i de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-runden, har Fællesskabet forpligtet sig til at indføre en vis mængde majs til Spanien;
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 af 26. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser for toldkontingenter for indførsel af henholdsvis majs og sorghum til Spanien og majs til Portugal<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1963/95<sup>(4)</sup>, fastlægger de bestemmelser, der gælder for administrationen af disse særlige ordninger. Denne forordning indeholder de særlige supplerende bestemmelser, der er nødvendige for licitationens iværksættelse, herunder bestemmelser vedrørende stillelse og frigivelse af den sikkerhed, som de erhvervsdrivende skal stille for at garantere overholdelsen af deres forpligtelser, navnlig forpligtelsen til at forarbejde eller anvende det importerede produkt på det spanske marked;
- (3) på grund af det eksisterende behov på markedet i Spanien bør der åbnes en licitation over nedsættelsen af

importtolden for majs inden for rammerne af denne særlige ordning for indførsel;

- (4) Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

1. Der afholdes en licitation over nedsættelsen af importtolden i henhold til artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 for majs, der importeres til Spanien.
2. Licitationen er åben indtil den 24. februar 2000. Så længe den varer, afholdes der en ugentlig licitation, for hvilken mængderne og datoerne for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.
3. Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1839/95 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

## Artikel 2

De importlicenser, der udstedes i forbindelse med disse licitationer, er gyldige i 50 dage gældende fra datoen for deres udstedelse, jf. artikel 10, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1839/95.

## Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT L 189 af 10.8.1995, s. 22.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2776/1999**

af 27. december 1999

**om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Portugal fra tredjelande**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som led i de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-runden, har Fællesskabet forpligtet sig til at indføre en vis mængde majs til Portugal.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 af 26. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser for toldkontingenter for indførsel af henholdsvis majs og sorghum til Spanien og majs til Portugal<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1963/95<sup>(4)</sup>, fastlægger de bestemmelser, der gælder for administrationen af disse særlige ordninger. Denne forordning indeholder de særlige supplerende bestemmelser, der er nødvendige for licitationens iværksættelse, herunder bestemmelser vedrørende stillelse og frigivelse af den sikkerhed, som de erhvervsdrivende skal stille for at garantere overholdelsen af deres forpligtelser, navnlig forpligtelsen til at forarbejde eller anvende det importerede produkt på det portugisiske marked.
- (3) På grund af det eksisterende behov på markedet i Portugal bør der åbnes en licitation over nedsættelsen af

importtolden for majs inden for rammerne af denne særlige ordning for indførsel.

- (4) Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Der afholdes en licitation over nedsættelsen af importtolden i henhold til artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 for majs, der importeres til Portugal.
2. Licitationen er åben indtil den 24. februar 2000. Så længe den varer, afholdes der en ugentlig licitation, for hvilken mængderne og datoerne for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.
3. Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1839/95 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

*Artikel 2*

De importlicenser, der udstedes i forbindelse med disse licitationer, er gyldige i 50 dage fra datoen for deres udstedelse, jf. artikel 10, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1839/95.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT L 189 af 10.8.1995, s. 22.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2777/1999**  
**af 27. december 1999**  
**om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden <sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp <sup>(2)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;
- (4) for at sikre for et bestemt parti, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at

levere enten rapsolie eller solsikkeolie; leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere, skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

Buddet skal omfatte enten rapsolie eller solsikkeolie. For at komme i betragtning skal buddet præcist anføre, hvilken type olie det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A, B, C og D

1. **Aktion nr.:** 16/99 (parti A); 18/99 (parti B); 19/99 (parti C) og 23/99 (parti D).
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tlf. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** parti A: Sierra Leone; parti B: Østtimor; parti C: Liberia; parti D: Nordkorea.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 3 730 tons.
7. **Antal partier:** 4 (parti A: 500 tons; parti B: 1 239 tons; parti C: 491 tons; parti D: 1 500 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 1 a) eller b)).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8 A, B og C.2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III.A3).
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: parti A, C og D: engelsk; parti B: portugisisk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: parti A og C: 7.-27.2.2000; parti B og D: 14.2.-5.3.2000
  - anden frist: parti A og C: 21.2.-12.3.2000; parti B og D: 28.2.-19.3.2000
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 11.1.2000
  - anden frist: 25.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

## PARTI E

1. **Aktion nr.:** 24/99.
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tlf. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Afghanistan via Riga.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 262 tons.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 1 a) eller b)).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.4.A, B og C.2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III.A3).
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
  - b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 31.1.-20.2.2000
  - anden frist: 14.2.-5.3.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 11.1.2000
  - anden frist: 25.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —

## Noter:

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)  
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Leverandøren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokument:  
— sanitært certifikat.
- (<sup>5</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1, punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>6</sup>) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af olie det vedrører.
-

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2778/1999**  
**af 27. december 1999**  
**om levering af flækærter som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden<sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere flækærter;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp<sup>(2)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

- (4) for at sikre, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at tilvejebringe grønne flækærter eller gule flækærter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes flækærter efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Buddet skal omfatte enten grønne flækærter eller gule flækærter. For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af ærter det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A og B

1. **Aktion nr.:** 17/99 (parti A); 22/99 (parti B).
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tlf. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626875 WFP I.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** parti A: Sierra Leone; parti B: Nordkorea.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes** <sup>(8)</sup>: flækærter.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 3 900 tons.
7. **Antal partier:** 2 (parti A: 2 400 tons; parti B: 1 500 tons).
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup>: —
9. **Emballering** <sup>(5)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.1 A.1.a, 2.a og B4) eller (4.0 A.1.c, 2c og B.4).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (IV.A.3).
  - sprog der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked; produktet skal stamme fra Fællesskabet.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
  - b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 7.-27.2.2000
  - anden frist: 21.2.-12.3.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 11.1.2000
  - anden frist: 25.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution:** —



## Noter:

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)  
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori der for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:  
— phytosanitært certifikat.
- (<sup>5</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret med et stort »R« påført efter påskriften.
- (<sup>6</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt IV.A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab« og uanset punkt IV A 3 b) affattes påskriften således: »Flækærter«.
- (<sup>7</sup>) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres hvilken type af ærter det vedrører.
- (<sup>8</sup>) Gule eller grønne ærter (*Pisum sativum*) bestemt til konsum, nyhøstede. Ærterne må ikke være kunstigt farvede. Flækærterne skal være dampbehandlede i mindst to minutter eller være gasbehandlede (\*), og de skal opfylde følgende krav:  
— vandindhold: højst 15 %  
— fremmedlegemer: højst 0,1 %  
— brudærter: højst 10 % (ved brudærter forstås de dele af ærter, der falder gennem en rundthulssigte på 5 mm)  
— procentdel med anden eller afvigende farve: højst 1,5 % (gule ærter), højst 15 % (grønne ærter)  
— tilberedningstid: højst 45 min. efter opblødning (12 timer), eller højst 60 min. (uden opblødning).

---

(\*) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder fumigeringscertifikat.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2779/1999**  
**af 27. december 1999**  
**om levering af korn som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikigheden<sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;
- (2) som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn;
- (3) disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevare-

hjælp<sup>(2)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser for at kunne bestemme de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr.:** 21/99.
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tlf. (39-6) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Nordkorea.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majs.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 20 000 tons.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.A 1 d)).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c og B.2).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.A.3).
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk og koreansk
  - Yderligere angivelser: »For free distribution«.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet og trimmet <sup>(7)</sup>.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
  - b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 31.1.-20.2.2000
  - anden frist: 14.2.-5.3.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 11.1.2000
  - anden frist: 25.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 31.12.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2500/1999 (EFT L 304 af 27.11.1999, s. 11).

## PARTI B

1. **Aktion nr.:** 20/99.
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma. Tlf. (39-6) 65 13 29 88; fax (39-6) 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I.
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Liberia.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** gryn af majs.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 2 896 tons.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II B 1 d)).
9. **Emballering** <sup>(7)</sup> <sup>(8)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.a, 2.a og B.4).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.B 3).
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
  - b) **Lastadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** —
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 7.-27.2.2000
  - anden frist: 21.2.-12.3.2000.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 11.1.2000
  - anden frist: 25.1.2000.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/ton.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende).
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 31.12.1999, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2500/1999 (EFT L 304 af 27.11.1999, s. 11).

## Noter:

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: André Debongnie (tlf. (32-2) 295 14 65)  
Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.  
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning.  
Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>5</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:  
— phytosanitært certifikat.
- (<sup>6</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II A 3 c) eller II B 3 c) affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>7</sup>) Kontrol af mængde og kvalitet sker for hver 2 500 tons.
- (<sup>8</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (<sup>9</sup>) Mærkningen på koreansk foretages som følger på bagsiden af emballagen:

European Community:

구주공동체

Maize:

옥수수

For free distribution:

무상배급용

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2780/1999**

af 27. december 1999

**om ændring af forordning (EF) nr. 2449/96 om åbning og forvaltning af årlige toldkontingenter for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 og 0714 90 19 med oprindelse i tredjelande, undtagen Thailand**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96 af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelserne i liste XCL, der blev udarbejdet efter afslutningen af forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i GATT <sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2449/96 <sup>(2)</sup> blev der fastsat gennemførelsesbestemmelser for import til EF til nedsat told af visse årlige toldkontingenter for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 og 0714 90 19 med oprindelse i visse tredjelande, undtagen Thailand;
- (2) efter gennemførelsesbestemmelserne kan medlemsstaternes myndigheder først udstede importlicenser, når Kommissionen har givet tilladelse hertil;
- (3) erfaringerne har vist, at denne bestemmelse, der blev indført af hensyn til en rigoristisk forvaltning af de pågældende kontingenter, er unødvendig og komplicerer forvaltningen;
- (4) den bør derfor ophæves, men der skal dog gå en vis tid, inden importlicenserne udstedes, så Kommissionen kan

nå at gribe ind over for de nationale myndigheder, hvis der skulle opstå problemer;

- (5) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 8, stk. 4 og 5, i forordning (EF) nr. 2449/96 affattes således:

»4. Importlicenserne udstedes den fjerde arbejdsdag efter ansøgningernes indgivelse, medmindre Kommissionen inden da pr. telex eller fax har meddelt medlemsstatens myndigheder, at betingelserne for udstedelse af de pågældende licenser ikke er opfyldt.

I så fald kan Kommissionen træffe de fornødne foranstaltninger, eventuelt efter først at have hørt myndighederne i oprindelsestredjelandet.

5. Importlicenser for produkter med oprindelse i Indonesien eller Kina, som der blev indgivet ansøgninger om i december for det følgende år, udstedes dog tidligst den første arbejdsdag i januar i sidstnævnte år.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 146 af 20.6.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 333 af 21.12.1996, s. 14.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2781/1999**

af 27. december 1999

**om åbning og forvaltning af et EF-toldkontingent for 2000 for varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1095/96 af 18. juni 1996 om iværksættelse af indrømmelserne i liste CXL, der blev udarbejdet efter afslutningen af forhandlingerne i forbindelse med artikel XXIV, stk. 6, i GATT <sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forbindelse med Verdenshandelsorganisationens multilaterale handelsforhandlinger har Fællesskabet forpligtet sig til at åbne et toldkontingent af produkterne henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99, der er begrænset til 21 mio. tons pr. periode på fire år, og inden for hvilket toldsatsen nedsættes til 6 %. Kontingentet bør åbnes og forvaltes af Kommissionen;
- (2) det er nødvendigt at opretholde en forvaltningsordning, der sikrer, at kun varer med oprindelse i Thailand kan indføres inden for kontingentet. Af denne grund og for at skabe en harmonisk overgang til den nye ordning bør udstedelsen af importlicenser fortsat være betinget af, at der fremlægges et eksportcertifikat, som er udstedt af de thailandske myndigheder, og hvortil modellen er meddelt Kommissionen;
- (3) indførslerne til EF-markedet af de pågældende varer er traditionelt blevet forvaltet på grundlag af et kalenderår, og denne ordning bør opretholdes. Det er derfor nødvendigt at åbne et kontingent for 2000;
- (4) det er en betingelse for indførsel af varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99, at der fremlægges en importlicens. De fælles bestemmelser for importlicenser er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88 <sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1127/1999 <sup>(3)</sup>. Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1162/95 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1432/1999 <sup>(5)</sup>, er der fastsat særbestemmelser for licensordningen for korn og ris;
- (5) på baggrund af den erfaring der er indvundet, og under hensyntagen til, at EF-indrømmelsen gælder en samlet mængde for fire år med en årlig maksimumsmængde på 5 500 000 tons, bør der fortsat anvendes foranstalt-

ninger, der gør det muligt dels på visse betingelser at lette overgangen til fri omsætning for de produktmængder, der overstiger de i importlicenserne angivne, dels at godkende en overførsel af de mængder, som svarer til forskellen mellem de i importlicenserne anførte mængder og de lavere mængder, som faktisk er indført;

- (6) for at sikre, at aftalen anvendes korrekt, er det nødvendigt at indføre en streng og systematisk kontrol, hvor der tages hensyn til oplysningerne i det thailandske eksportcertifikat og til de thailandske myndigheders praksis ved udstedelse af eksportcertifikater;
- (7) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. For perioden fra den 1. januar til den 31. december 2000 åbnes der et toldkontingent for indførsel for 5 500 000 tons varer henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand. Inden for kontingentet anvendes der en værditoldsats på 6 %. Kontingentet har løbenummer 09.4008.

2. De i stk. 1 nævnte produkter er omfattet af ordningen i denne forordning, hvis de indføres i henhold til importlicenser:

- a) hvis udstedelse er betinget af, at der fremlægges et certifikat for udførsel til Det Europæiske Fællesskab, der er udstedt af Department of Foreign Trade, Ministry of Commerce, Government of Thailand, i det følgende benævnt »eksportcertifikat«, og som opfylder betingelserne i afsnit I
- b) som opfylder betingelserne i afsnit II.

## AFSNIT I

**Eksportlicenser***Artikel 2*

1. Eksportcertifikatet udfærdiges i en original og mindst én kopi på en blanket som vist i bilaget.

Blankettens format er ca. 210 x 297 mm. Originalen udfærdiges på rent papir med et gult guilloceret bundtryk, der afslører enhver mekanisk eller kemisk forfalskning.

2. Blanketterne trykkes og udfyldes på engelsk.

<sup>(1)</sup> EFT L 146 af 20.6.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 331 af 2.12.1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 135 af 29.5.1999, s. 48.

<sup>(4)</sup> EFT L 117 af 24.5.1995, s. 2.

<sup>(5)</sup> EFT L 166 af 1.7.1999, s. 56.

3. Originalen og kopierne heraf udfyldes enten på skrivemaskine eller i hånden. I sidstnævnte tilfælde skal de udfyldes med blæk og blokbogstaver.

4. Hvert eksportcertifikat indeholder et fortrykt serienummer. Det indeholder desuden i den øverste rubrik et certifikatnummer. Kopierne bærer de samme numre som originalen.

### Artikel 3

1. Et eksportcertifikat, der er udstedt i perioden fra den 1. januar til den 31. december 2000 er gyldigt i 120 dage fra udstedelsesdatoen. Certifikatets udstedelsesdato tælles med i certifikatets gyldighedsperiode.

Certifikatet er kun gyldigt, hvis rubrikkerne er behørigt udfyldt, og hvis det er påtegnet i overensstemmelse med angivelserne i certifikatet. Afskibningsvægten skal angives i tal og med bogstaver.

2. Eksportcertifikatet er behørigt påtegnet, når udstedelsesdatoen er angivet, og når det er stemplet af det udstedende organ og underskrevet af den eller de personer, der er bemyndiget til at underskrive det.

### AFSNIT II

## Importlicenser

### Artikel 4

1. En ansøgning om importlicens for produkter henhørende under KN-kode 0714 10 10, 0714 10 91 og 0714 10 99 med oprindelse i Thailand indgives til medlemsstaternes kompetente myndigheder ledsaget af eksportcertifikatets original. Originalen til sidstnævnte opbevares af det organ, der udsteder importlicensen. Såfremt ansøgningen om importlicens kun vedrører en del af den mængde, der er anført i eksportcertifikatet, angiver det udstedende organ dog i originalen den mængde, for hvilken originalen er anvendt, og leverer originalen tilbage til vedkommende efter påstempling.

Kun den mængde, der er angivet som afskibningsvægt i eksportcertifikatet, tages i betragtning ved udstedelsen af importlicensen.

2. Hvis det konstateres, at de faktisk lossede mængder af en given leverance er større end de mængder, der er anført i den eller de for denne leverance udstedte importlicenser, meddeler de kompetente myndigheder, der har udstedt den eller de pågældende importlicenser, på importørens anmodning pr. telex i de enkelte tilfælde hurtigst muligt Kommissionen nummeret eller numrene på de thailandske eksportcertifikater, nummeret eller numrene på importlicenserne, overskudsmængden og skibets navn.

Kommissionen retter henvendelse til de thailandske myndigheder for at få udfærdiget nye eksportcertifikater. Så længe disse certifikater ikke er udstedt, kan overskudsmængderne ikke overgå til fri omsætning på betingelserne i denne forordning, og der kan ikke fremlægges nye importlicenser for mængderne. De nye importlicenser udstedes på de i artikel 7 fastsatte betingelser.

3. Hvis det konstateres, at de faktisk lossede mængder af en given leverance er højst 2 % større end de mængder, der omfattes af den eller de fremlagte importlicenser, tillader de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor produkterne overgår til fri omsætning, såfremt importøren anmoder herom, uanset stk. 2, overgang til fri omsætning af overskudsmængderne, såfremt importøren betaler en værditold på højst 6 % og stiller sikkerhed for et beløb svarende til forskellen mellem tolden ifølge den fælles toldtarif og den betalte told.

Så snart Kommissionen har modtaget de i stk. 2, første afsnit, omhandlede oplysninger, retter den henvendelse til de thailandske myndigheder for at få udstedt nye eksportcertifikater.

Sikkerheden frigives mod forelæggelse af en supplerende importlicens for de pågældende mængder for de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor varerne overgår til fri omsætning. Ansøgning om denne licens omfatter ikke en forpligtelse til at stille den sikkerhed for licensen, der er nævnt i artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3719/88 og i artikel 5 i nærværende forordning. Licensen udstedes på de i artikel 7 fastsatte betingelser og mod forelæggelse af et eller flere nye eksportcertifikater udstedt af de thailandske myndigheder. Den supplerende importlicens indeholder i rubrik 20 en af følgende angivelser:

- Certificado complementario, apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2781/1999
- Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2781/1999, artikel 4 stk. 3
- Zusätzliche Lizenz — Artikel 4 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 2781/1999
- Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2781/1999
- Licence for additional quantity, Article 4(3) of Regulation (EC) No 2781/1999
- Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2781/1999, article 4 paragraphe 3
- Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2781/1999, articolo 4, paragrafo 3
- Aanvullend certificaat — artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2781/1999
- Certificado complementar, n.º 3 do artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2781/1999
- Lisätodistus, asetus (EY) N:o 2781/1999, 4 artiklan 3 kohta
- Kompletterande licens, artikel 4.3 i förordning (EG) nr 2781/1999.

Sikkerheden fortages for de mængder, for hvilke en supplerende importlicens, bortset fra tilfælde af force majeure, ikke fremlægges inden fire måneder efter datoen for antagelse af den angivelse vedrørende overgang til fri omsætning, der er omhandlet i første afsnit. Den fortages bl.a. for de mængder, for hvilke der ikke har kunnet udstedes en supplerende importlicens i henhold til artikel 7, stk. 1.

Når de kompetente myndigheder har afskrevet og påtegnet den supplerende importlicens i forbindelse med frigivelsen af den i første afsnit fastsatte sikkerhed, returneres licensen hurtigst muligt til det udstedende organ.



4. Licensansøgninger kan indgives i enhver medlemsstat, og de udstedte licenser er gyldige i hele Fællesskabet.

Bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, fjerde led, i forordning (EØF) nr. 3719/88, finder ikke anvendelse på indførsler, der sker i medfør af nærværende forordning.

#### Artikel 5

Som undtagelse fra artikel 10 i forordning (EF) nr. 1162/95 er sikkerhedsstillelsen for de i dette afsnit fastsatte importlicenser 5 EUR pr. ton

#### Artikel 6

1. Ansøgningen om importlicens og licensen indeholder i rubrik 8 oplysningen »Thailand«.

2. Licensen indeholder følgende oplysninger i en af de sproglige versioner, der er anført nedenfor:

a) i rubrik 24:

- Derechos de aduana limitados al 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n° 2781/1999]
- Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2781/1999)
- Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2781/1999)
- Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2781/1999]
- Customs duties limited to 6 % ad valorem (Regulation (EC) No 2781/1999)
- Droits de douane limités à 6 % ad valorem [règlement (CE) n° 2781/1999]
- Dazi doganali limitati al 6 % ad valorem [regolamento (CE) n. 2781/1999]
- Douanerechten beperkt tot 6 % ad valorem (Verordening (EG) nr. 2781/1999)
- Direitos aduaneiros limitados a 6 % ad valorem [Reglamento (CE) n.º 2781/1999]
- Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2781/1999)
- Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2781/1999);

b) i rubrik 20:

- Nombre del barco (indicar el nombre del barco que figura en el certificado de exportación tailandés)
- Skibets navn (skibsnavn, der er anført i det thailandske eksportcertifikat)
- Name des Schiffes (Angabe des in der thailändischen Ausfuhrbescheinigung eingetragenen Schiffsnamens)
- Ονομασία του πλοίου (σημειώστε την ονομασία του πλοίου που αναγράφεται στο ταϊλανδικό πιστοποιητικό εξαγωγής)
- Name of the cargo vessel (state the name of the vessel given on the Thai export certificate)
- Nom du bateau (indiquer le nom du bateau figurant sur le certificat d'exportation thaïlandais)

- Nome della nave (indicare il nome della nave che figura sul titolo di esportazione thailandese)
- Naam van het schip (zoals aangegeven in het Thaise uitvoercertificaat)
- Nome do navio (indicar o nome do navio que consta do certificado de exportação tailandês)
- Laivan nimi (nimi, joka on thaimaalaisessa vientitodistuksessa)
- Fartygets namn (namnet på det fartyg som anges i den thailändska exportlicensen),
- Numero y fecha del certificado de exportación tailandés
- Det thailandske eksportcertifikats nummer og dato
- Nummer und Datum der thailändischen Ausfuhrbescheinigung
- Αριθμός και ημερομηνία του ταϊλανδικού πιστοποιητικού εξαγωγής
- Serial number and date of the Thai export certificate
- Numéro et date du certificat d'exportation thaïlandais
- Numero e data del titolo di esportazione thailandese
- Nummer en datum van het Thaise uitvoercertificaat
- Número e data do certificado de exportação tailandês
- Thaimaalaisen vientitodistuksen numero ja päivämäärä
- Den thailändska exportlicensens nummer och datum.

3. Certifikatet kan kun accepteres som støtte for angivelsen til overgang til fri omsætning hvis det bl.a. fremgår af en kopi af det konnossement, som vedkommende har fremlagt, at de varer, for hvilke der anmodes om overgang til fri omsætning, er transporteret til Fællesskabet på det skib, der er nævnt i importlicensen.

4. Med forbehold af artikel 4, stk. 3, og som undtagelse fra artikel 8, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3719/88 kan den mængde, der overgår til fri omsætning, ikke være større end den mængde, der er anført i rubrik 17 og 18 i importlicensen. Tallet 0 anføres i denne forbindelse i rubrik 19 i den pågældende licens.

#### Artikel 7

1. Importlicensen udstedes den femte arbejdsdag efter ansøgningens indgivelse, medmindre Kommissionen pr. telex eller telefax har underrettet medlemsstatens kompetente myndighed om, at betingelserne i denne forordning ikke er overholdt.

Ved manglende overholdelse af betingelserne for udstedelse af licensen kan Kommissionen eventuelt efter rådslagning med de thailandske myndigheder træffe passende foranstaltninger.

2. På anmodning og efter Kommissionens godkendelse, der meddeles pr. telex eller telefax, kan importlicensen udstedes inden for en kortere frist.

#### Artikel 8

Uanset artikel 6 i forordning (EF) nr. 1162/95 svarer den sidste dag for importlicensens gyldighedsperiode til den sidste dag for eksportcertifikatets gyldighedsperiode plus 30 dage.

*Artikel 9*

1. Medlemsstaterne meddeler hver dag pr. telex eller telefax Kommissionen følgende oplysninger for hver licensansøgning:
- den mængde, der anmodes om for hver importlicens, i givet fald med angivelsen »supplerende importlicens»
  - licensansøgerens navn
  - det nummer i det indgivne eksportcertifikat, der er anført i dette certifikats rubrik foroven
  - eksportcertifikatets udstedelsesdato
  - den samlede mængde, som eksportcertifikatet er udstedt for
  - eksportørens navn, der er anført i eksportcertifikatet.
2. De myndigheder, der varetager udstedelsen af importlicenser, meddeler senest ved udgangen af første halvdel af 2001 pr. telex eller telefax Kommissionen en komplet liste over de

ikke afskrevne mængder, der er anført på bagsiden af importlicenserne, og skibets navn samt numrene på de pågældende eksportcertifikater.

AFSNIT III

**Afsluttende bestemmelser***Artikel 10*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*



# ORIGINAL

SERIAL No

## DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

MINISTRY OF COMMERCE  
GOVERNMENT OF THAILAND

### EXPORT CERTIFICATE SUBJECT TO REGULATION (EC) No 2781/1999

SPECIAL FORM FOR PRODUCTS FALLING WITHIN CN CODES 0714 10 10, 0714 10 91, 0714 10 99

EXPORT CERTIFICATE No	
EXPORT PERMIT No	

1. EXPORTER (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)		2. FIRST CONSIGNEE (NAME, ADDRESS AND COUNTRY)	
NAME		NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
COUNTRY		COUNTRY	
3. SHIPPED PER		4. COUNTRY/COUNTRIES OF DESTINATION IN EC	
5. TYPE OF MANIOC PRODUCTS	6. WEIGHT (TONNES)	7. PACKING	
<input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 10 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 91 <input type="checkbox"/> CN CODE 0714 10 99	SHIPPED WEIGHT	<input type="checkbox"/> IN BULK <input type="checkbox"/> ..... BAGS <input type="checkbox"/> OTHERS	
	ESTIMATED NET WEIGHT		

WE HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVEMENTIONED PRODUCTS ARE PRODUCED IN AND ARE EXPORTED FROM THAILAND

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE

DATE

.....  
NAME AND SIGNATURE OF AUTHORIZED OFFICIAL AND STAMP

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE

FOR USE BY EC AUTHORITIES:

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2782/1999**  
**af 27. december 1999**  
**om ændring af forordning (EF) nr. 2420/1999 om udstedelse af eksportlicenser af type A1 for frugt og grøntsager og om fastsættelse af eksportrestitutioner for æbler**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1257/1999 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 35, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Eksportmarkedet for æbler er for tiden i en vanskelig situation, især for de fjerne bestemmelsessteder;
- (2) de vejledende mængder æbler, der kan ydes eksportrestitutioner til, bør forhøjes;
- (3) for eksport til fjerne bestemmelsessteder skal mængden forhøjes hurtigt, da visse licensers gyldighedsperiode udløber ved udgangen af februar;
- (4) den dato, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2420/1999 <sup>(3)</sup>, og fra hvilken der igen kan ansøges om licenser af type A1 for æbler, bør ændres;

- (5) Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for æbler fastsættes som angivet i bilaget.

De licenser for produkter til fødevarhjælp, der er nævnt i artikel 14a i Kommissionens forordning (EF) nr. 3719/88 <sup>(4)</sup>, afskrives ikke på de i bilaget nævnte restitutionsberettigede mængder.

*Artikel 2*

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 2420/1999 ændres »17. januar 2000« til »4. januar 2000«.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 4. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Margot WALLSTRÖM

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

<sup>(3)</sup> EFT L 291 af 13.11.1999, s. 27.

<sup>(4)</sup> EFT L 331 af 2.12.1988, s. 1.

## BILAG

## EKSPORTRESTITUTIONER FOR ÆBLER

Produkt (fuldstændige definitioner af støtteberettigede produkter findes i afsnittet »Frukt og grøntsager« i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87)	Produktkode	Destination eller destinations- gruppe <sup>(1)</sup>	Ordning Licensansøgningsperiode					
			A 1 fra 4.1.2000 til 9.3.2000		A 2 fra 18. til 20.1.2000		B fra 24.1.2000 til 16.3.2000	
			Restitutions- sats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (t)	Restitutions- sats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (t)	Restitutions- sats (EUR/t netto)	Fastsatte mængder (t)
Æbler	0808 10 20 9100	F01	40		40	4 266	40	4 266
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F02	40		40	5 486	40	5 487
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							
	0808 10 20 9100	F03, F04	40	4 500			40	2 500
	0808 10 50 9100							
	0808 10 90 9100							

(<sup>1</sup>) Destinationskoderne defineres således:

- F01 Norge, Island, Grønland, Færøerne, Polen, Ungarn, Rumænien, Bulgarien, Albanien, Estland, Letland, Litauen, Bosnien-Hercegovina, Kroatien, Slovenien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Forbundsrepublikken Jugoslavien (Serbien og Montenegro) og Malta
- F02 Armenien, Aserbajdsjan, Belarus, Georgien, Kasakhstan, Kirgisistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan og Ukraine, destinationer omhandlet i artikel 34 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3665/87, som ændret
- F03 Landene og territorierne i Afrika, undtagen Sydafrika, landene på Den Arabiske Halvø (Saudi-Arabien, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm-al-Qalwain, Ras al Khalmah og Fujalrah), Kuwait og Yemen), Syrien, Iran og Jordan, Bolivia, Brasilien, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador og Colombia
- F04 Sri Lanka, Hongkong, Singapore, Malaysia, Indonesien, Thailand, Taiwan, Papua Ny Guinea, Laos, Cambodja, Vietnam, Uruguay, Paraguay, Argentina, Mexico, Costa Rica og Japan.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2783/1999**

af 27. december 1999

**om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger; efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrknings produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vest-

bredden og i Gazastriben<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97<sup>(4)</sup>, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler; det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes; denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 28. december 1999.

Den anvendes fra den 29. december 1999 til den 11. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

På Kommissionens vegne

Margot WALLSTRÖM

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

## BILAG

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 29. december 1999 til 11. januar 2000

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	16,33	9,96	56,42	16,00
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	15,22	7,54	16,15	14,84
Marokko	15,70	14,77	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	—	—	—	—

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2784/1999**

af 27. december 1999

**om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Marokko**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

(4) ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 <sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2062/97 <sup>(7)</sup>, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(5) for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Marokko blev den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold suspenderet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2530/1999 <sup>(8)</sup>;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko og Cypern samt på Vestbredden og i Gazastriben <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

(6) på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Marokko; præferencetolden bør derfor genindføres;

(7) i perioden mellem forvaltningskomitéens møder bør Kommissionen træffe disse foranstaltninger —

(1) Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

(2) ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 650/98 <sup>(4)</sup>, er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse varer med oprindelse i Cypern, Egypten, Israel, Malta, Marokko, Tunesien, Tyrkiet og på Vestbredden og i Gazastriben og om retningslinjer for forlængelse og tilpasning af disse toldkontingenter;

*Artikel 1*

1. For indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) (KN-kode ex 0603 10 13 og ex 0603 10 53) med oprindelse i Marokko genindføres den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold.

2. Forordning (EF) nr. 2530/1999 er ophæves.

(3) ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2783/1999 <sup>(5)</sup> er Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 29. december 1999.

<sup>(1)</sup> EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 199 af 2.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 88 af 24.3.1998, s. 8.

<sup>(5)</sup> Se side 28 i denne Tidende.

<sup>(6)</sup> EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

<sup>(7)</sup> EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT L 306 af 1.12.1999, s. 17.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. december 1999.

*På Kommissionens vegne*  
Margot WALLSTRÖM  
*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/99/EF

af 15. december 1999

## om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 80/1269/EØF vedrørende motorkøretøjers motoreffekt

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

## Artikel 1

under henvisning til Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/91/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2,

Bilag I til direktiv 80/1269/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

## Artikel 2

under henvisning til Rådets direktiv 80/1269/EØF af 16. december 1980 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om motordrevne køretøjers motoreffekt<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/21/EF<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

1. Fra 1. januar 2000 kan medlemsstaterne ikke med begrundelse i motoreffekten:

— nægte EF-typegodkendelse af en køretøjstype i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF

— nægte national typegodkendelse

— forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af et køretøj i henhold til artikel 7 i direktiv 70/156/EØF,

ud fra følgende betragtninger:

hvis motoreffekten er bestemt i overensstemmelse med forskrifterne i direktiv 80/1269/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

(1) Direktiv 80/1269/EØF er et af særdirektiverne under den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved direktiv 70/156/EØF. Bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF vedrørende køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv;

2. Fra 1. januar 2000 kan medlemsstaterne:

— ikke længere meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF

— nægte national typegodkendelse, undtagen hvis bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF bringes i anvendelse,

(2) i forbindelse med typegodkendelse af gasdrevne køretøjer (LPG og naturgas) er det påkrævet at indføre bestemmelser i direktiv 80/1269/EØF vedrørende måling af sådanne køretøjers motoreffekt, især hvilket prøvebrændstof der skal anvendes, som defineret i Kommissionens direktiv 98/77/EF af 2. oktober 1998 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer<sup>(5)</sup>. Det vil i denne henseende være hensigtsmæssigt at følge de tekniske forskrifter i regulativ nr. 85 fra FN's Økonomiske Kommission for Europa<sup>(6)</sup>;

for en køretøjstype, hvis motoreffekten ikke er bestemt efter forskrifterne i direktiv 80/1269/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

## Artikel 3

(3) de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat ved direktiv 70/156/EØF —

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

<sup>(1)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 11 af 16.1.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EFT L 375 af 31.12.1980, s. 46.

<sup>(4)</sup> EFT L 125 af 16.5.1997, s. 31.

<sup>(5)</sup> EFT L 286 af 23.10.1998, s. 34.

<sup>(6)</sup> FN/ECE-regulativ nr. 85 (E/ECE324-E/ECE/TRANS/505/Rev.1/Add. 84) med senere ændringer.

*Artikel 4*

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## ÆNDRINGER AF BILAG I TIL DIREKTIV 80/1269/EØF

1) Punkt 5.3.11. affattes således:

»5.3.11. Der skal anvendes følgende brændstof:

5.3.11.1. For køretøjer med benzindrevet motor med styret tænding:

Der skal anvendes et kommercielt brændstof. I tilfælde af uenighed anvendes det referencebrændstof, der er anført i bilag IX, første afsnit, i direktiv 70/220/EØF, som ændret. I stedet for førnævnte referencebrændstof kan de referencebrændstoffer, der er defineret af CEC (\*) i CEC-dokument RF-08-A-85 til benzinmotorer, anvendes.

5.3.11.2. For køretøjer med LPG-drevet motor med styret tænding:

5.3.11.2.1. For motorer med automatisk tilpasning til brændstoffet:

Der skal anvendes et kommercielt brændstof. I tilfælde af uenighed anvendes et af de referencebrændstoffer, der er anført i bilag IXa i direktiv 70/220/EØF, som ændret.

5.3.11.2.2. For motorer uden automatisk tilpasning til brændstoffet:

Der skal anvendes det referencebrændstof, der er anført i bilag IXa i direktiv 70/220/EØF, som ændret, med det laveste C3-indhold, eller

5.3.11.2.3. For motorer mærket til en bestemt brændstofsammensætning:

Der skal anvendes det brændstof, som motoren er mærket med.

5.3.11.2.4. I prøverapporten anføres, hvilket brændstof der er anvendt.

5.3.11.3. For køretøjer med naturgasdrevet motor med styret tænding:

5.3.11.3.1. For motorer med automatisk tilpasning til brændstoffet:

Der skal anvendes et kommercielt brændstof. I tilfælde af uenighed anvendes et af de referencebrændstoffer, der er anført i bilag IXa i direktiv 70/220/EØF, som ændret.

5.3.11.3.2. For motorer uden automatisk tilpasning til brændstoffet:

Der skal anvendes et kommercielt brændstof med et Wobbe-indeks på mindst  $52,6 \text{ MJm}^{-3}$  ( $20^\circ\text{C}$ ,  $101,3 \text{ kPa}$ ). I tilfælde af uenighed anvendes det referencebrændstof  $G_{20}$ , der er beskrevet i bilag IXa i direktiv 70/220/EØF, som ændret, dvs. brændstoffet med det højeste Wobbe-indeks, eller

5.3.11.3.3. For motorer mærket til en brændstofsammensætning i et bestemt område:

Der skal anvendes et kommercielt brændstof med et Wobbe-indeks på mindst  $52,6 \text{ MJm}^{-3}$  ( $0^\circ\text{C}$ ,  $101,3 \text{ kPa}$ ), hvis motoren er mærket til H-gasområdet, eller mindst  $47,2 \text{ MJm}^{-3}$  ( $0^\circ\text{C}$ ,  $101,3 \text{ kPa}$ ), hvis motoren er mærket til L-gasområdet. I tilfælde af uenighed anvendes det referencebrændstof  $G_{20}$ , der er beskrevet i bilag IXa i direktiv 70/220/EØF, som ændret, hvis motoren er mærket til H-gasområdet, eller det referencebrændstof  $G_{23}$ , der er beskrevet i bilag IXa i direktiv 70/220/EØF, som ændret, hvis motoren er mærket til L-gasområdet, dvs. brændstoffet med det højeste Wobbe-indeks i det relevante område, eller

5.3.11.3.4. For motorer mærket til en bestemt brændstofsammensætning:

Der skal anvendes det brændstof, som motoren er mærket med.

5.3.11.3.5. I prøverapporten anføres, hvilket brændstof der er anvendt.

5.3.11.4. For motorer med kompressionstænding:

Der skal anvendes et kommercielt brændstof. I tilfælde af uenighed anvendes det referencebrændstof, der er anført i bilag IX, andet afsnit, i direktiv 70/220/EØF, som ændret. I stedet for førnævnte referencebrændstof kan det referencebrændstof, der er defineret af CEC (\*) i CEC-dokument RF-03-A-84 til motorer med kompressionstænding, anvendes.

5.3.11.5. Motorer med styret tænding i køretøjer, der kan køre på både benzin og gas, afprøves med både benzin og gas efter forskrifterne i punkt 5.3.11.1-5.3.11.3. Køretøjer, der kan køre på både benzin og gas, men hvor benzinsystemet kun skal benyttes i nødstilfælde eller til start, og hvor benzintanken højst kan indeholde 15 liter benzin, betragtes ved afprøvningen som køretøjer, der kun kan køre på gas.

(\*) Co-ordinating European Council for the development of Performance Tests for Lubricants and Engine Fuels.»

2) Følgende fodnote <sup>(1)</sup> indsættes i punkt 8.1:

»<sup>(1)</sup> Fabrikanten må kun opgive en værdi, så længe motoreffekten er den samme for én variant af motortypen. Hver variant skal nøje specificeres.«

3) Punkt 3.2.2. i tillæg 1 affattes således:

»3.2.2. Brændstof: diesel/benzin/LPG/naturgas <sup>(1)</sup>«.

4) Der indsættes følgende som nyt punkt 3.2.15 og 3.2.16 i tillæg 1:

»3.2.15. LPG-brændstofanlæg: ja/nej <sup>(1)</sup>

3.2.15.1. Godkendelsesnummer i henhold til direktiv 70/221/EØF <sup>(2)</sup>: .....

3.2.15.2. Elektronisk motorstyringssystem til LPG:

3.2.15.2.1. Fabrikat(er): .....

3.2.15.2.2. Type(r): .....

3.2.15.2.3. Emissionsrelaterede justeringsmuligheder: .....

3.2.15.3. Supplerende dokumentation:

3.2.15.3.1. Beskrivelse af beskyttelse af katalysatoren ved skift fra benzin til LPG og tilbage: .....

.....

3.2.15.3.2. Systemets konstruktion (elektriske forbindelser, vakuumforbindelser, kompensationslanger mv.): .....

.....

3.2.15.3.3. Tegning af symbolet: .....

3.2.16. Naturgasbrændstofanlæg: ja/nej <sup>(1)</sup>

3.2.16.1. Godkendelsesnummer i henhold til direktiv 70/221/EØF <sup>(2)</sup>: .....

3.2.16.2. Elektronisk motorstyringssystem til naturgas: .....

3.2.16.2.1. Fabrikat(er): .....

3.2.16.2.2. Type(r): .....

3.2.16.2.3. Emissionsrelaterede justeringsmuligheder: .....

3.2.16.3. Supplerende dokumentation:

3.2.16.3.1. Beskrivelse af beskyttelse af katalysatoren ved skift fra benzin til naturgas og tilbage: .....

.....

3.2.16.3.2. Systemets konstruktion (elektriske forbindelser, vakuumforbindelser, kompensationslanger mv.): .....

.....

3.2.16.3.3. Tegning af symbolet ..... «

5) Følgende fodnote <sup>(2)</sup> indsættes i tillæg 1:

»<sup>(2)</sup> Når direktivet ændres til at omfatte beholdere til gasformigt brændstof.«

6) Punkt 1.1.3 i tillægget til tillæg 2 affattes således:

»1.1.3. Brændstof: diesel/benzin/LPG/naturgas <sup>(1)</sup>«.



**KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/100/EF**

af 15. december 1999

**om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 80/1268/EØF om motorkøretøjers CO<sub>2</sub>-emissioner og brændstofforbrug**

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/91/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2,

under henvisning til Rådets direktiv 80/1268/EØF af 16. december 1980 om motorkøretøjers CO<sub>2</sub>-emissioner og brændstofforbrug<sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/116/EF<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Direktiv 80/1268/EØF er et af særdirektiverne under den EF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved direktiv 70/156/EØF. Bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF vedrørende køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv.
- (2) Ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/69/EF af 13. oktober 1998 om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer og om ændring af Rådets direktiv 70/220/EØF<sup>(5)</sup>, er type I-testcyklussen for emissionsmålinger ændret derved, at de første 40 sekunders tomgang er udgået. Testcyklussen i direktiv 80/1268/EØF for måling af CO<sub>2</sub>-emissioner og brændstofforbrug må tilpasses hertil.
- (3) Med henblik på den overvågning af CO<sub>2</sub>-emissionerne, der indgår i Fællesskabets strategi for nedbringelse af CO<sub>2</sub>-emissionerne fra personbiler, vil det være hensigtsmæssigt at indføre nye tekniske forskrifter for måling af CO<sub>2</sub>-emissioner og brændstofforbrug ved EF-typegodkendelse af gasdrevne køretøjer (LPG og naturgas) i direktiv 80/1268/EØF. Det vil være hensigtsmæssigt at følge de tekniske forskrifter i regulativ nr. 101 fra FN's Økonomiske Kommission for Europa<sup>(6)</sup>.

- (4) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det Udvalg for Tilpasning til Den Tekniske Udvikling, som er nedsat ved direktiv 70/156/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Bilag I og II til direktiv 80/1268/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

1. Fra 1. januar 2000 kan medlemsstaterne ikke med begrundelse i CO<sub>2</sub>-emissioner eller brændstofforbrug:
  - nægte EF-typegodkendelse af en køretøjstype i henhold til artikel 4, stk. 1, direktiv 70/156/EØF
  - nægte national typegodkendelse
  - forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af et køretøj i henhold til artikel 7 i direktiv 70/156/EØF

hvis emissions- og forbrugstallene er i overensstemmelse med forskrifterne i direktiv 80/1268/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

2. Fra 1. januar 2000 for køretøjer i klasse M<sub>1</sub> som defineret i bilag II A til direktiv 70/156/EØF, undtagen køretøjer med totalmasse over 2 500 kg, og fra 1. januar 2001 for køretøjer i klasse M<sub>1</sub> med totalmasse over 2 500 kg:
  - kan medlemsstaterne ikke længere meddele EF-typegodkendelse i henhold til artikel 4, stk. 1, i direktiv 70/156/EØF
  - skal medlemsstaterne nægte international typegodkendelse, undtagen hvis bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF bringes i anvendelse

for en køretøjstype, hvis CO<sub>2</sub>-emissionen eller brændstofforbruget ikke er bestemt efter forskrifterne i direktiv 80/1268/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

3. Fra 1. januar 2001 for køretøjer i klasse M<sub>1</sub> som defineret i afsnit A i bilag II, til direktiv 70/156/EØF, undtagen køretøjer med totalmasse over 2 500 kg, og fra 1. januar 2002 for køretøjer i klasse M<sub>1</sub> med totalmasse over 2 500 kg, skal medlemsstaterne:

<sup>(1)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 11 af 16.1.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EFT L 375 af 31.12.1980, s. 36.

<sup>(4)</sup> EFT L 329 af 30.12.1993, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT L 350 af 28.12.1998, s. 1.

<sup>(6)</sup> FN/ECE-regulativ nr. 101 (E/ECE324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2/Add. 100) med senere ændringer.

- anse typeattester, som ledsager fabriksnye køretøjer ifølge direktiv 70/156/EØF, for ugyldige til det i artikel 7, stk. 1, i samme direktiv nævnte formål og
- nægte registrering, salg og ibrugtagning af fabriksnye køretøjer, der ikke er ledsaget af en gyldig typeattest ifølge direktiv 70/156/EØF, undtagen hvis bestemmelserne i artikel 8, stk. 2, i direktiv 70/156/EØF bringes i anvendelse

hvis CO<sub>2</sub>-emissionen eller brændstofforbruget ikke er bestemt efter forskrifterne i direktiv 80/1268/EØF, som ændret ved nærværende direktiv.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen

ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1999.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

## BILAG

## ÆNDRINGER AF BILAG I OG II TIL DIREKTIV 80/1268/EØF

I bilag I foretages følgende ændringer:

1. Punkt 4.1 affattes således:

»4.1. CO<sub>2</sub>-emissionerne måles under den prøvecyklus, der er beskrevet i bilag III, tillæg 1, i direktiv 70/220/EØF som ændret og simulerer kørsel i og uden for byområder.«

2. Punkt 4.4 affattes således:

»4.4. **Prøvebrændstof**

4.4.1. Benzin- og diesekøretøjer

Til afprøvningerne benyttes de relevante referencebrændstoffer, som er defineret i bilag IX til direktiv 70/220/EØF som ændret.

4.4.2. LPG- og naturgaskøretøjer

Der benyttes det brændstof, som fabrikanten har valgt til måling af nettoeffekt efter bilag I til direktiv 80/1269/EØF som ændret. Det valgte brændstof skal anføres i oplysningsdokumentet som fastsat i bilag II.

4.4.3. Til beregningerne i punkt 4.3 benyttes følgende brændstofkarakteristik:

a) massefylde: måles på brændstoffet ifølge ISO 3675 eller en tilsvarende metode; for benzin og autodiesel benyttes den målte massefylde; for LPG og naturgas benyttes følgende referencemassefylde:

0,538 kg/liter for LPG

0,654 kg/m<sup>3</sup> for naturgas (\*)

b) hydrogen/carbon-forhold: der benyttes følgende faste værdier:

1,85 for benzin

1,86 for autodiesel

2,525 for LPG

4,00 for naturgas

2,93 for naturgas (andre kulbrinter end methan)

(\*) Gennemsnittet af værdierne for G<sub>20</sub>- og G<sub>23</sub>-reference-brændstofferne ved 15 °C.«

3. Punkt 5.1.4, andet afsnit, affattes således:

»På fabrikantens anmodning kan køretøjer med motor med styret tænding prækonditioneres efter proceduren i bilag VI, punkt 5.2.1, i direktiv 70/220/EØF, som ændret; køretøjer med kompressionstænding kan prækonditioneres efter fremgangsmåden i samme direktivs bilag III, punkt 5.3.«

4. Punkt 6.1 affattes således:

»6.1. **Prøvecyklus**

Prøvecykussen er beskrevet i bilag III, tillæg 1, i direktiv 70/220/EØF som ændret og omfatter både del 1 (kørsel i byområder) og del 2 (kørsel uden for byområder). Alle kørselsforskrifterne i dette tillæg skal overholdes ved måling af CO<sub>2</sub>.«

5. Punkt 6.3.1 affattes således:

»6.3.1. Standens effektabsorption og inert i indstilles som angivet i bilag III til direktiv 70/220/EØF som ændret.«

6. Punkt 6.3.2 og 6.3.3 udgår.



7. Punkt 6.4.1.3 affattes således:

»...

Fortyndingsfaktoren beregnes således:

$$\text{For benzin og diesel: } DF = \frac{13,4}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}_2})10^{-4}}$$

$$\text{For LPG: } DF = \frac{11,9}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

$$\text{For naturgas: } DF = \frac{9,5}{C_{\text{CO}_2} + (C_{\text{HC}} + C_{\text{CO}})10^{-4}}$$

hvor: ...«

8. Punkt 7.2 affattes således:

»7.2. Brændstofforbruget udtrykt i liter pr. 100 km (benzin, LPG og diesel) eller m<sup>3</sup> pr. 100 km (naturgas) beregnes ved hjælp af følgende formler (\*\*):

a) for køretøjer med benzindrevet motor med styret tænding:

$$FC = (0,1154/D) \times (0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273) \times \text{CO}_2$$

b) for køretøjer med LPG-drevet motor med styret tænding:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Hvis det brændstof, der er benyttet til afprøvningen, har en anden sammensætning end den, der er forudsat ved beregningen af standardforbruget, kan fabrikanten kræve, at der anvendes en korrektionsfaktor, *cf*. Det sker ved følgende formel:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1212/0,538) \times cf \times [(0,825 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

Korrektionsfaktoren *c<sub>f</sub>* beregnes således:

$$cf = 0,825 + 0,0693 \times n_{\text{actual}}$$

hvor:

*n<sub>actual</sub>* = det faktiske H/C-forhold i den benyttede brændstof

c) for køretøjer med naturgasdrevet motor med styret tænding:

$$FC_{\text{norm}} = (0,1336/0,654) \times [(0,749 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

d) for køretøjer med motor med kompressionstænding:

$$FC = (0,1155/D) \times [(0,866 \times \text{THC}) + (0,429 \times \text{CO}) + (0,273 \times \text{CO}_2)]$$

I disse formler er:

FC = brændstofforbruget i liter pr. 100 km (benzin, LPG og diesel) eller m<sup>3</sup> pr. 100 km (naturgas)

THC = den målte emission af kulbrinter i alt i g/km

CO = den målte emission af carbonmonoxid i g/km

CO<sub>2</sub> = den målte emission af carbondioxid i g/km

D = prøvebrændstoffets massefylde ved 15 ° C.

(\*\*) For køretøjer, der kan køre på både benzin og gas, foretages beregningerne for både benzin og gas. Køretøjer, der kan køre på både benzin og gas, men hvor benzinsystemet kun skal benyttes i nødtilfælde eller til start, og benzintanken højst kan indeholde 15 liter benzin, betragtes ved afprøvningen som køretøjer, der kun kan køre på gas.«

9. Punkt 9.1.1.2.4 affattes således:

»9.1.1.2.4. Til denne prøve benyttes de referencebrændstoffer, som beskrives i direktiv 70/220/EØF, bilag IX og IXa, som ændret.«

I bilag II foretages følgende ændringer:

1. Punkt 1.7 i tillægget affattes således:

»1.7. Prøveresultater <sup>(4)</sup>

1.7.1. CO<sub>2</sub>-emission

1.7.1.1. CO<sub>2</sub>-emission (kørsel i byområder): ..... g/km

1.7.1.2. CO<sub>2</sub>-emission (kørsel uden for byområder): ..... g/km

1.7.1.3. CO<sub>2</sub>-emission (begge dele): ..... g/km

1.7.2. Brændstofforbrug

1.7.2.1. Brændstofforbrug (kørsel i byområder): ..... l/100 km <sup>(5)</sup>

1.7.2.2. Brændstofforbrug (kørsel uden for byområder): ..... l/100 km <sup>(5)</sup>

1.7.2.3. Brændstofforbrug (begge dele): ..... l/100 km <sup>(5)</sup>«

2. Følgende fodnoter indsættes i tillægget:

»<sup>(4)</sup> For køretøjer, der kan køre på både benzin og gas, foretages beregningerne for både benzin og gas. Køretøjer, der kan køre på både benzin og gas, men hvor benzinsystemet kun skal benyttes i nødstilfælde eller til start, og benzintanken højst kan indeholde 15 liter benzin, betragtes ved afprøvningen som køretøjer, der kun kan køre på gas.

<sup>(5)</sup> For naturgasdrevne køretøjer erstattes enheden »l/100 km« med »m<sup>3</sup>/100 km.«

---

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/101/EF

af 15. december 1999

## om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/157/EØF vedrørende tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

Artikel 2

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/91/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2,

under henvisning til Rådets direktiv 70/157/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer <sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 96/20/EF <sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved EF-typegodkendelse af udstødningssystemer som separate tekniske enheder (som reservedele) har det vist sig at være yderst vanskeligt at udvælge et køretøj, som opfylder de nugældende krav; det er derfor påkrævet at tilpasse definitionen af et repræsentativt køretøj, så man kan være sikker på, at det præsenterede køretøj opfylder kravene vedrørende produktionens overensstemmelse for så vidt angår tilladt støjniveau;
- (2) der er behov for at ajourføre nogle af de henvisninger, der er indført ved Rådets direktiv 92/97/EØF <sup>(5)</sup> om ændring af direktiv 70/157/EØF;
- (3) de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat ved direktiv 70/156/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

Bilag II og III til direktiv 70/157/EØF ændres som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

<sup>(1)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT L 11 af 16.1.1999, s. 25.  
<sup>(3)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 16.  
<sup>(4)</sup> EFT L 92 af 13.4.1996, s. 23.  
<sup>(5)</sup> EFT L 371 af 19.12.1992, s. 1.

1. Fra den 1. april 2000 kan medlemsstaterne ikke af grunde, der vedrører støjniveau eller udstødningssystem:

- nægte EF-typegodkendelse eller national typegodkendelse af en type motorkøretøj eller udstødningssystem, eller
- forbyde registrering, salg eller ibrugtagning af motorkøretøjer eller salg eller ibrugtagning af udstødningssystemer,

hvis køretøjerne og udstødningssystemerne opfylder kravene i direktiv 70/157/EØF, som ændret ved dette direktiv.

2. Fra den 1. oktober 2000

- kan medlemsstaterne ikke længere meddele EF-typegodkendelse
- skal medlemsstaterne nægte national typegodkendelse

af en motorkøretøjstype, og af en type udstødningssystem, hvis kravene i direktiv 70/157/EØF, som ændret ved dette direktiv, ikke er opfyldt.

3. Uanset bestemmelserne i stk. 2 kan medlemsstaterne fortsat meddele EF-typegodkendelse for udstødningssystemer og tillade salg og ibrugtagning heraf, hvis de opfylder kravene i tidligere versioner af direktiv 70/157/EØF og:

- er beregnet til et køretøj, der allerede er i brug, og
- opfylder de krav i direktivet, der var gældende, da køretøjet blev registreret første gang.

## Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. marts 2000. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender bestemmelserne fra 1. april 2000.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 4*

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG*

1) I bilag II til direktiv 70/157/EØF foretages følgende ændringer:

a) Punkt 2.3.3 affattes således:

»2.3.3. et køretøj, der er repræsentativt for den type, som systemet skal monteres på, og som opfylder kravene i punkt 4.1 i bilag III, del I.«

b) Der indsættes følgende nye punkt 5.1.3:

»5.1.3. Udstødningssystemet monteres omhyggeligt på køretøjet. Det skal især kontrolleres, at det samlede udstødningssystem ikke har utætheder efter monteringen.«

2) I bilag III til direktiv 70/157/EØF foretages følgende ændringer:

a) I del I, punkt 1, erstattes udtrykket »i henhold til punkt 7.3.5 og 7.4.3 i bilag I« af udtrykket »i henhold til punkt 7 i bilag I«.

b) I del II, punkt 1, erstattes udtrykket »i henhold til punkt 6.3.5 og 6.4.3 i bilag II« af udtrykket »i henhold til punkt 7 i bilag II«.

---

## KOMMISSIONENS DIREKTIV 1999/102/EF

af 15. december 1999

## om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/220/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motorkøretøjer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/69/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Direktiv 70/220/EØF er et af særdirektiverne under den typegodkendelsesprocedure, som er fastlagt ved Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil <sup>(3)</sup>, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/91/EF <sup>(4)</sup>.
- (2) Direktiv 70/220/EØF fastlægger specifikationerne for prøvning af emissioner fra motorkøretøjer, der er omfattet af direktivet. På baggrund af de seneste erfaringer og den hurtige teknologiske udvikling inden for egendiagnosesystemer vil det være hensigtsmæssigt at tilpasse disse specifikationer i overensstemmelse hermed med virkning fra de datoer, som er angivet i direktiv 98/69/EF.
- (3) Det er nødvendigt at præcisere, fra hvilke datoer egendiagnosekravene i nærværende direktiv skal anvendes for nye køretøjstyper og alle køretøjstyper i klasse M<sub>1</sub> med motor med kompressionstænding og en tilladt totalmasse på over 2 500 kg og for køretøjer i klasse N<sub>1</sub>, gruppe II og III.
- (4) Det er hensigtsmæssigt at tydeliggøre kravene til egendiagnosesystemet med hensyn til beskyttelse mod ulovlige indgreb, frastilling af fejltændingsovervågningen under bestemte driftsforhold, lagring af længden af den strækning, køretøjet tilbage lægger, mens fejlindikatoren gør føreren opmærksom på en fejl, mulighederne i egendiagnosesystemet for bidirektional logisk diagnose, brug af P0- og P1-fejlkodesættene i ISO 15031-6, diagnosestik og angivelse af tærskelværdierne for egendiagnosesystemet med to decimaler. Det vil være hensigtsmæssigt at ændre bestemmelserne om overvågning af fejl-

tænding under forhold, hvor katalysatoren kan blive beskadiget, så sandsynligheden for falske fejlmeldinger reduceres samt at åbne mulighed for at overvåge en del af katalysatorvolumenet og at benytte den forbedrede forbindelse til ekstern kommunikation fra køretøjet, som Controller Area Network (CAN) indebærer.

- (5) Det vil være hensigtsmæssigt at tillade typegodkendelse af køretøjer, hvis egendiagnosesystem har nogle få mindre ufuldstændigheder, som kan være opstået på eller før typegodkendelsestidspunktet eller bliver opdaget, efter at køretøjerne er taget i brug. Den typegodkendende myndighed kan ligeledes udvide typegodkendelsesattesten for køretøjer, der allerede er typegodkendt, i tilfælde, hvor der senere bliver fundet ufuldstændigheder i egendiagnosesystemet på køretøjer i brug. Sådanne udvidelser kan ikke tillades, hvis overvågningskapaciteten mangler helt. En ufuldstændighed, som er accepteret af myndigheden, skal inden for en bestemt tidsfrist være rettet på de derefter producerede køretøjer.
- (6) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg for tilpasning til den tekniske udvikling, som er nedsat ved direktiv 70/156/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## Artikel 1

Bilag I, VI, X og XI til direktiv 70/220/EØF ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende direktiv.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale forskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

<sup>(1)</sup> EFT L 76 af 6.4.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 350 af 28.12.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 42 af 23.2.1970, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 11 af 16.1.1999, s. 25.

*Artikel 3*

Dette direktiv træder i kraft på tredjedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1999.

*På Kommissionens vegne*

Erkki LIIKANEN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

## ÆNDRINGER AF BILAG I, VI, X og XI TIL DIREKTIV 70/220/EØF

A. I bilag I foretages følgende ændringer:

1. Punkt 5.1.4.1 affattes således:

»5.1.4.1. Køretøjer med computerstyret forureningskontrol skal være således indrettet, at de hindrer ændringer bortset fra de af producenten tilladte. Producenten skal tillade ændringer, hvis de er nødvendige af hensyn til diagnosticering, eftersyn, vedligehold eller reparation af køretøjet. Der må ikke kunne ændres i omprogrammerbar edb-kode eller driftsparametre, som skal være mindst lige så godt beskyttet som anført i ISO DIS 15031-7 af oktober 1998 (SAE J2186 af oktober 1996); det forudsættes at dataudvekslingen finder sted ved hjælp af de protokoller og datastik, der er foreskrevet i punkt 6.5 i bilag XI, tillæg 1. Udtagelige kalibreringslagerchips skal være indkapslede, anbragt i lukket beholder eller beskyttet ved elektroniske algoritmer og må ikke kunne udskiftes uden brug af specialværktøj og -procedurer.«

2. Punkt 5.1.4.5 affattes således:

»5.1.4.5. Producenter, der anvender systemer med programmerbare edb-koder (f.eks. elektrisk sletbart programmerbart læselager, EEPROM) skal forhindre uvedkommende i at ændre programmeringen. Producenterne skal benytte strategier til ekstra sikring og skrivebeskyttelse, som kræver elektronisk adgang til en ekstern computer, der drives af producenten. Metoder, der giver en passende beskyttelse mod indgreb fra uvedkommende, godkendes af myndigheden.«

3. Punkt 8.1, 8.2, 8.3 og 8.4 affattes således:

»8.1. **Køretøjer med motor med styret tænding**

Fra 1. januar 2000 for nye køretøjstypers vedkommende og fra 1. januar 2001 for alle køretøjstypers vedkommende skal køretøjer i klasse M<sub>1</sub>, undtagen køretøjer med en tilladt totalmasse på over 2 500 kg, og køretøjer i klasse N<sub>1</sub>, gruppe I, udstyres med et egendiagnosesystem til emissionsbegrænsning, jf. bilag XI.

Fra 1. januar 2001 for nye køretøjstypers vedkommende og fra 1. januar 2002 for alle køretøjstypers vedkommende skal køretøjer i klasse N<sub>1</sub>, gruppe II og III, og køretøjer i klasse M<sub>1</sub>, med en tilladt totalmasse på over 2 500 kg udstyres med et egendiagnosesystem til emissionsbegrænsning, jf. bilag XI.

8.2. **Køretøjer med motor med kompressionstænding**

Fra 1. januar 2003 for nye køretøjstypers vedkommende og fra 1. januar 2004 for alle køretøjstypers vedkommende skal køretøjer i klasse M<sub>1</sub>, undtagen:

— køretøjer, der er beregnet til befordring af mere end seks personer, inklusive føreren

— køretøjer med en tilladt totalmasse på over 2 500 kg

udstyres med et egendiagnosesystem til emissionsbegrænsning, jf. bilag XI.

Når nye køretøjstyper, der tages i brug inden 1. januar 2005 og drives helt eller delvis med enten LPG eller naturgas, udstyres med et egendiagnosesystem, finder forskrifterne i punkt 6.5.3-6.5.3.6 i bilag XI, tillæg 1, anvendelse.

8.3. **Køretøjer med motor med kompressionstænding, der ikke er omfattet af punkt 8.2**

Fra 1. januar 2005 for nye køretøjstypers vedkommende og fra 1. januar 2006 for alle køretøjstypers vedkommende skal køretøjer i klasse M<sub>1</sub>, der ikke er omfattet af punkt 8.2, dog ikke køretøjer i klasse M<sub>1</sub>, med motor med kompressionstænding og en tilladt totalmasse på over 2 500 kg, og køretøjer i klasse N<sub>1</sub>, gruppe I, udstyres med et egendiagnosesystem til emissionsbegrænsning, jf. bilag XI.

Fra 1. januar 2006 for nye køretøjstypers vedkommende og fra 1. januar 2007 for alle køretøjstypers vedkommende skal køretøjer i klasse N<sub>1</sub>, gruppe II og III, med motor med kompressionstænding og køretøjer i klasse M<sub>1</sub> med motor med kompressionstænding og en tilladt totalmasse på over 2 500 kg, udstyres med et egendiagnosesystem til emissionsbegrænsning, jf. bilag XI.

Når køretøjer med kompressionstændingsmotor, der tages i brug inden de datoer, der er nævnt i dette punkt, udstyres med et egendiagnosesystem, finder forskrifterne i punkt 6.5.3-6.5.3.6 i bilag XI, tillæg 1, anvendelse.

#### 8.4. Køretøjer i andre klasser

Køretøjer i andre klasser og køretøjer i klasse M<sub>1</sub> og N<sub>1</sub>, der ikke er omfattet af punkt 8.1, 8.2 og 8.3, kan udstyres med et egendiagnosesystem. I så fald finder punkt 6.5.3-6.5.3.6 i bilag XI, tillæg 1, anvendelse.»

B. I bilag VI foretages følgende ændring:

Tabellen i tillæg 2 med »Temperaturprofil på døgnbasis for kalibrering af prøvelokalet og for døgnemissionsprøven« affattes således:

»Temperaturprofil på døgnbasis for kalibrering af prøvelokalet og for døgnemissionsprøven

Tid (timer)		Temperatur (°C)
Kalibrering	Prøve	
13	0/24	20
14	1	20,2
15	2	20,5
16	3	21,2
17	4	23,1
18	5	25,1
19	6	27,2
20	7	29,8
21	8	31,8
22	9	33,3
23	10	34,4
24/0	11	35
1	12	34,7
2	13	33,8
3	14	32
4	15	30
5	16	28,4
6	17	26,9
7	18	25,2
8	19	24
9	20	23
10	21	22
11	22	20,8
12	23	20,2«

C. I bilag X foretages følgende ændringer:

1. Tabellen i punkt 1.8 affattes således:

»Type I	CO (g/km)	THC (¹) (g/km)	No <sub>x</sub> (g/km)	THC+NO <sub>x</sub> (²) (g/km)	Partikler (³) (g/km)
målt					
med forringelsesfaktor					
					«



2. Punkt 1.8.1-1.8.5 bliver til punkt 1.8.2-1.8.6

3. Fodnote »<sup>(4)</sup>« i punkt 1.8.3.1-1.8.3.4 bliver til fodnote »<sup>(3)</sup>«. Fodnote »<sup>(3)</sup>« i punkt 1.8.3.5-1.8.3.8 bliver til fodnote »<sup>(2)</sup>«.

Fodnote »<sup>(4)</sup>«, »<sup>(3)</sup>« udgår.

D. I bilag XI foretages følgende ændringer:

1. Vedrører kun den engelske tekst.

2. Vedrører kun den portugisiske tekst.

3. Som punkt 2.20 indsættes:

»2.20. »Ufuldstændighed« ved et egendiagnosesystem, at driftsegenskaberne ved op til to separate overvågede komponenter eller systemer midlertidigt eller permanent hindrer en ellers effektiv egenovervågning af disse komponenter eller systemer eller ikke opfylder alle de andre detailkrav til egendiagnose. Køretøjer kan typegodkendes, registreres og sælges med sådanne ufuldstændigheder efter forskrifterne i punkt 4.«

4. Punkt 3.1.1 affattes således:

»3.1.1. Adgangen til egendiagnosesystemet, der er nødvendig med henblik på diagnose, vedligeholdelse eller reparation af køretøjet, skal være ubegrænset og standardiseret. Alle emissionsrelaterede fejlkoder skal være i overensstemmelse med punkt 6.5.3.4 i tillæg 1.«

5. Punkt 3.2.2.2 affattes således:

»3.2.2.2. Når en producent over for myndigheden kan godtgøre, at detektion af en større procentdel fejltændinger stadig ikke er mulig, eller at fejltænding ikke kan skelnes fra andre påvirkninger (f.eks. ujævn vej, gearskift eller eftertænding) kan fejltændingsovervågningssystemet frastilles, hvor sådanne forhold foreligger.«

6. Punkt 3.3.2 og tabellen affattes således:

»3.3.2. Egendiagnosesystemet skal angive svigt af emissionsrelaterede komponenter eller systemer, når dette svigt medfører, at emissionerne overstiger nedennævnte grænseværdier:

Klasse	Gruppe	Referencemasse (RW) (kg)	Masse af carbonmonoxid		Masse af kulbrinter i alt		Masse af nitrogenoxider		Masse af partikler <sup>(1)</sup>
			(Co) L <sub>1</sub> (g/km)	(ThC) L <sub>2</sub> (g/km)	(No <sub>x</sub> ) L <sub>3</sub> (g/km)	(Pm) L <sub>4</sub> (g/km)			
			Benzin	Diesel	Benzin	Diesel	Benzin	Diesel	Diesel
M <sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup>	—	alle	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
N <sub>1</sub> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	I	RW ≤ 1305	3,20	3,20	0,40	0,40	0,60	1,20	0,18
	II	1305 < RW ≤ 1760	5,80	4,00	0,50	0,50	0,70	1,60	0,23
	III	1760 < RW	7,30	4,80	0,60	0,60	0,80	1,90	0,28

<sup>(1)</sup> For motorer med kompressionstænding.

<sup>(2)</sup> Undtagen køretøjer med en totalmasse over 2 500 kg.

<sup>(3)</sup> Samt de klasse M-køretøjer, der er omhandlet i fodnote 2.

<sup>(4)</sup> Det i artikel 3, stk. 1, nævnte kommissionsforslag vil indeholde grænseværdierne for egendiagnose for 2005/6 for M<sub>1</sub>- og N<sub>1</sub>-køretøjer.«

7. Punkt 3.3.3.1 affattes således:

»3.3.3.1. nedsat katalysatorfunktion, dog kun med hensyn til HC-emissionen. Producenterne kan overvåge den forreste katalysator alene eller sammen med de(n) efterfølgende katalysator(er). Hver enkelt overvåget katalysator eller katalysatorkombination skal anses for at fungere utilfredsstillende, når emissionen er større end grænseværdien for HC i tabellen i punkt 3.3.2.«

8. Punkt 3.3.3.5 affattes således:

»3.3.3.5. eventuelle andre af drivaggregatets emissionsrelaterede komponenter, som er tilsluttet en computer, herunder sensorer, der er relevante for, at overvågningsfunktioner kan udføres, skal overvåges for gennemgang i strømkredsene, medmindre de overvåges på anden måde.«

9. Punkt 3.3.4.5 affattes således:

»3.3.4.5. eventuelle andre af drivaggregatets emissionsrelaterede komponenter, som er tilsluttet en computer, skal overvåges for gennemgang i strømkredsene, medmindre de overvåges på anden måde.«

10. Punkt 3.6.1 affattes således:

»3.6.1. Den strækning, der er tilbagelagt af køretøjet med fejlindikatoren aktiveret, skal til enhver tid være tilgængelig gennem den serielle port på standardstikket (?).

(?) Dette krav gælder kun fra den 1. januar 2003 for nye køretøjstyper med et elektronisk hastighedsinput til motorstyringen. Det gælder for alle nye køretøjstyper, som tages i brug fra den 1. januar 2005.«

11. Punkt 3.7.1 affattes således:

»3.7.1. Hvis fejltænding af et omfang, der kan forventes at forårsage skade på katalysatoren (som angivet af producenten) ikke længere forekommer, eller hvis motoren bringes til at køre med en sådan ændret hastighed og belastning, at fejltændingen ikke beskadiger katalysatoren, kan fejlindikatoren stilles tilbage til den stilling, den var i under den første kørecyklus, hvor fejltændingen blev konstateret, og dernæst til normal aktiv stilling i de efterfølgende kørecykler. Hvis fejlindikatoren stilles tilbage til den foregående stilling, kan de tilhørende fejlkoder og lagrede »fryseramme«-omstændigheder slettes.«

12. Som punkt 4 indsættes:

»4. **Krav ved typegodkendelse af egendiagnosesystemer**

4.1. En producent kan anmode myndigheden om at typegodkende et egendiagnosesystem, selv om det rummer en eller flere ufuldstændigheder, således at de specifikke krav i dette bilag ikke er opfyldt i fuld omfang.

4.2. Ved behandlingen af anmodningen tager myndigheden stilling til, om det ikke er muligt eller ikke er rimeligt at opfylde kravene i dette bilag.

Myndigheden skal bl.a. tage udgangspunkt i nærmere oplysninger fra producenten om teknisk gennemførlighed, indførelsestid og produktionscyklusser, herunder ind- og udfasning af motorer og køretøjskonstruktioner og planlagte opgraderinger af computere, samt hvor effektivt det færdige egendiagnosesystem vil være til at opfylde direktivets krav, og om producenten har gjort en acceptabel indsats for at opfylde direktivets krav.

4.2.1. Myndighederne accepterer ikke en ufuldstændighedsanmodning, hvori en påbudt fejløvervågning mangler helt.

4.2.2. Myndighederne accepterer ikke en ufuldstændighedsanmodning, som ikke overholder tærskelværdierne for egendiagnosesystemet i punkt 3.3.2.

4.3. En opstilling af ufuldstændighederne i rækkefølge skal begynde med ufuldstændigheder vedrørende punkt 3.3.3.1, 3.3.3.2 og 3.3.3.3 for motorer med styret tænding og vedrørende punkt 3.3.4.1, 3.3.4.2 og 3.3.4.3 for motorer med kompressionstænding.

4.4. Hverken inden eller på tidspunktet for typegodkendelse kan der tillades ufuldstændighed i forhold til kravene i punkt 6.5 i tillæg 1, bortset fra punkt 6.5.3.4.

4.5. *Ufuldstændighedens varighed*

4.5.1. En ufuldstændighed kan bestå i endnu to år efter typegodkendelse af køretøjstypen, medmindre det på overbevisende måde godtgøres, at udbedring af ufuldstændigheden vil kræve betydelige fysiske ændringer af køretøjet og dertil en indførelsestid på mere end to år. I så fald kan ufuldstændigheden bestå i op til tre år.

4.5.2. En producent kan anmode om, at den oprindelige typegodkendelsesmyndighed accepterer en ufuldstændighed med tilbagevirkende kraft, hvis ufuldstændigheden opdages efter den oprindelige typegodkendelse. I så fald kan ufuldstændigheden bestå i to år efter, at der er sendt meddelelse til typegodkendelsesmyndigheden, medmindre det på overbevisende måde godtgøres, at udbedring af ufuldstændigheden vil kræve betydelige fysiske ændringer af køretøjet og dertil en indførelsestid på mere end to år. I så fald kan ufuldstændigheden bestå i op til tre år.

4.6. Myndigheden underretter myndighederne i alle de øvrige medlemsstater om sin beslutning om at imødekomme en ufuldstændighedsanmodning i overensstemmelse med artikel 4 i direktiv 70/156/EØF.»

13. I tillæg 1 foretages følgende ændringer:

a) Tredje afsnit i punkt 1 affattes således:

»Når køretøjet prøves med den defekte komponent eller den defekte anordning, godkendes egendiagnosesystemet, hvis fejllindikatoren aktiveres. Egendiagnosesystemet godkendes ligeledes, hvis fejllindikatoren aktiveres ved lavere værdier end egendiagnosesystemets tærskelværdier.«

b) Punkt 2.1, andet led, affattes således:

»— køretøjet konditioneres med en simuleret funktionsfejl gennem den konditionering, der er omhandlet i punkt 6.2.1 eller 6.2.2.«

c) Punkt 6.3.1.5 affattes således:

»6.3.1.5. Elektrisk afbrydelse af rensingsanordningen for den elektroniske fordampningskontrolanordning (hvis en sådan forefindes). Type I-prøven behøver ikke gennemføres for den specifikke form for svigt.«

d) Punkt 6.5.1.2, andet afsnit, affattes således:

»Signalerne skal foreligge i standardenheder, baseret på specifikationerne i punkt 6.5.3. Faktiske signaler skal tydeligt kunne skelnes fra faste standardværdier (nødprogramsignaler).«

e) Som nyt punkt 6.5.1.5 indsættes:

»6.5.1.5. Fra 1. januar 2003 for nye køretøjstyper og fra 1. januar 2005 for alle køretøjstyper, der tages i brug, skal softwarekalibreringsidentifikationsnummeret stilles til rådighed via den serielle port på standarddatastikket. Softwarekalibreringsidentifikationsnummeret skal foreligge i et standardiseret format.«

f) Punkt 6.5.3.1-6.5.3.6 affattes således:

»6.5.3.1. Med de angivne begrænsninger finder en af følgende standarder anvendelse på forbindelsen til eksternt kommunikation fra køretøjet:

ISO 9141 — 2 »Road Vehicles — Diagnostic Systems — CARB Requirements for the Interchange of Digital Information«.

ISO FDIS 11519 — 4 »Road Vehicles — Low Speed Serial Data Communication — Part 4: Class B Data Communication Interface (SAE J1850)«. Emissionsrelaterede meddelelser skal have cyklisk redundanskontrol og tre bytes overskrift og må ikke have adskillelse mellem bytes eller kontrolsum.

ISO FDIS 14230 — Part 4 »Road Vehicles — Diagnostic Systems — Keyword Protocol 2000«.

ISO WD 15765 — 4 »Road vehicles — Diagnostic systems — Diagnostics on CAN — Part 4: Requirements for emission-related systems«.

6.5.3.2. Det prøvnings- og fejlfindingsudstyr, der er nødvendigt til kommunikation med egendiagnosesystemet, skal mindst opfylde funktionsspecifikationen i ISO DIS 15031-4 af juni 1998 (SAE J1978 af februar 1998).

6.5.3.3. Grundlæggende fejlfindingsdata (som angivet i punkt 6.5.1) og oplysninger om tovejskontrol skal foreligge i det format og de enheder, der er beskrevet i ISO DIS 15031-5 af oktober 1998 (SAE J1979 af september 1997), og skal være tilgængelige ved brug af fejlfindingsudstyr, der opfylder kravene i ISO DIS 15031-4 af juni 1998 (SAE J1978 af februar 1998).

- 6.5.3.4. Når der registreres en fejl, skal fabrikanten angive fejlen ved hjælp af en hensigtsmæssig fejlkode, der er forenelig med ISO DIS 15031-6 af oktober 1998 (SAE J2012 af juli 1996) vedrørende »Powertrain system diagnostic trouble codes« (P0-fejlkoder). Er dette ikke muligt, skal fabrikanten benytte fejlkoderne (diagnostic trouble codes) i afdeling 5.3 og 5.6 i ISO DIS 15031-6 af oktober 1998 (SAE J2012 af juli 1996) (P1-fejlkoder). Fejlkoderne skal være tilgængelige ved hjælp af standardiseret fejlfindingsudstyr, som opfylder forskrifterne i punkt 6.5.3.2.

Noten i afdeling 6.3 i ISO DIS 15031-6 (SAE J2012 af juli 1996), der står umiddelbart før listen over fejlkoder i samme afdeling, finder ikke anvendelse.

- 6.5.3.5. Grænsefladen mellem køretøj og diagnosetester skal være standardiseret og opfylde alle krav i ISO DIS 15031-3 af december 1998 (SAE J1962 af februar 1998). Ved monteringen skal anvendes en placering, der kan godkendes af den godkendende myndighed, og som er let tilgængelig for servicepersonale, men beskyttet mod utilsigtet beskadigelse ved normal brug.
- 6.5.3.6. Fabrikanten skal også — mod betaling, når det er hensigtsmæssigt — stille de tekniske oplysninger, der er nødvendige for at reparere eller vedligeholde motorkøretøjer, til rådighed, medmindre disse oplysninger er omfattet af en intellektuel ejendomsret eller udgør væsentlig hemmelig viden, som foreligger i en passende form; i så fald må de nødvendige tekniske oplysninger ikke tilbageholdes på uretmæssig vis.

Alle, der erhvervsmæssigt foretager vedligehold og reparation, yder vejrhjælp eller foretager teknisk undersøgelse og afprøvning af køretøjer, og alle, der fremstiller eller sælger reservedele, diagnoseværktøjer og testudstyr, har krav på adgang til de nævnte oplysninger.»

---

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. november 1999

om ændring af beslutning 1999/549/EF om visse beskyttelsesforanstaltninger vedrørende Newcastle disease i Australien

(meddelt under nummer K(1999) 3984)

(EØS-relevant tekst)

(1999/868/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 97/78/EØF af 18. december 1997 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandsprodukter, der føres ind i Fællesskabet <sup>(1)</sup>, særlig artikel 22, stk. 6,

under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15. juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fællesskabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF <sup>(2)</sup>, senest ændret ved direktiv 96/43/EF <sup>(3)</sup>, særlig artikel 18, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) På grund af udbrud af Newcastle disease i New South Wales i Australien vedtog Kommissionen den 19. juli 1999 beslutning 1999/549/EF om visse beskyttelsesforanstaltninger vedrørende Newcastle disease i Australien <sup>(4)</sup>, der suspenderede indførslen af levende fugle, rugeæg og fersk fjerkrækød, samt kød af vildtlevende og opdrættet fjervildt fra nævnte delstat til den 1. december 1999;

(2) siden vedtagelsen af beslutning 1999/549/EF har Australien rapporteret nye udbrud af Newcastle disease i Sydney-området i New South Wales;

(3) Australien har iværksat et serologisk overvågningsprogram for Newcastle disease i det berørte område i New South Wales, og resultaterne forventes at foreligge tidligt i foråret 2000;

(4) på baggrund af sygdommens udvikling er det nødvendigt at ændre de beskyttelsesforanstaltninger, der blev gennemført ved beslutning 1999/549/EF;

(5) der er ikke rapporteret udbrud af Newcastle disease uden for Sydney-området, så det område, hvor de særlige beskyttelsesforanstaltninger skal anvendes, kan begrænses til den østlige del af New South Wales;

(6) de særlige beskyttelsesforanstaltninger anvendes, indtil de serologiske data fra det sygdomsramte område foreligger;

(7) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. I artikel 5 i beslutning 1999/549/EF ændres »1. december 1999« til »1. maj 2000«.

<sup>(1)</sup> EFT L 24 af 31.1.1998, s. 9.

<sup>(2)</sup> EFT L 268 af 24.9.1991, s. 56.

<sup>(3)</sup> EFT L 162 af 1.7.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 209 af 7.8.1999, s. 36.

2. Bilaget affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. november 1999.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG*

Australiens område med undtagelse af området øst for Newell Highway (Brisbane til Melbourne) i New South Wales.

---

### **Meddelelse til læserne**

#### *Vedrørende månedsfortegnelserne*

Den alfabetiske og den kronologiske månedsfortegnelse for april 1999 er nu tilgængelige.

EUR-OP har til hensigt af udgive de efterfølgende månedsfortegnelser snarest, i intervaller på to uger, og være ajour igen i begyndelsen af 2000.

Vi beklager de lange forsinkelser, som skyldes ændrede produktionsmetoder, og er overbeviste om, af disse problemer ikke kommer til at berøre abonnenterne i 2000.

Vi undskylder forsinkelserne.